



ÉTAPES À SUIVRE POUR S'INSCRIRE

Veillez noter que seulement quelques sections du site web de Défi Transport, www.commuterchallenge.com, ont été traduites en français. Afin de vous faciliter la tâche, nous vous fournissons les étapes à suivre, en français, pour vous inscrire, tout en vous fournissant la référence aux images qui ont été tirées du site anglais.

Pour inscrire votre compagnie ou organisation

1. Pour inscrire votre compagnie ou organisation, visitez le site www.commuterchallenge.com.
2. La page d'accueil du site est copiée dans l'image ci-bas. Même si vous modifiez la langue à «Français», l'information sur cette page sera en anglais. Pour commencer le processus d'inscription, cliquez sur «*Register a Workplace*».

sponsors

HOME

2012 COMMUTER CHALLENGE
JUNE 3-9, 2012

883 workplaces registered representing 380,150 employees (as of May 23, 2012)

REGISTER YOUR WORKPLACES TODAY!

[check here](#) to see if your workplace is registered, if not, register your workplace below.

If your workplace is registered, you can register as an individual below to get ready to track your commute impacts!

To become a [City host organization](#), [email us](#).

[Login as an Individual](#)

[Register as an Individual](#)

[Register a Workplace](#)

[Workplace Coordinator Login](#)

LANGUAGE
English

RECENT NEWS
Step up!
Working in PJs
Be the first!

MORE INFORMATION
News
Newsletter
FAQ
Calendar of Events
Benefits
Case Studies
Transportation
Commuting by Bicycle Tutorial Videos
Media

FOLLOW US!
f t r

FIND US ON FACEBOOK
Commuter Challenge Canada on Facebook



3. Choisissez votre province («*Province*») et votre ville («*City*») à partir des listes déroulantes.

Workplace Registration

1 Choose Province/City 2 Workplace Details 3 Login Details

Province:

City:

? City not Listed? [Notify Us](#) and it will get added to the list promptly.

[Next Step](#) [Back to Login](#)

©2012 Sustainable Alberta Association. All Rights Reserved.

4. Appuyez sur «*Next Step*» pour poursuivre.
5. Un écran d'information apparaîtra. Les champs ci-bas doivent être remplis.
 - a. *Company name* (nom de votre compagnie) pour une organisation, entrez le nom de cette organisation
 - b. *Contact Name* (nom de la personne-ressource)
 - c. *Company Mailing Address* (adresse postale de la compagnie)
 - d. *Company Postal Code* (code postal de la compagnie)
 - e. *Phone* (numéro de téléphone)
 - f. *Fax* (numéro de télécopieur)
 - g. *Number of Employees* (nombre d'employés) : Ce nombre représente le total des employés au sein de votre compagnie ou organisation, et non pas seulement ceux qui participeront au défi.
 - h. *How did you find out about the Commuter Challenge?* (Comment avez-vous appris l'existence du Défi Transport?)



Workplace Registration

1 Choose Province/City	2 Workplace Details	3 Login Details
-------------------------------	----------------------------	------------------------

Company Name

Contact Name

Company Mailing Address

Company Postal Code

Phone

Fax

Number of Employees

How did you find out about the Commuter Challenge?

[Next Step](#) [Back to Login](#)

6. Appuyez sur « *Next Step* ».
7. L'écran suivant apparaîtra. Remplissez les champs « *Email* », « *Confirm Email* », « *Password* » et « *Confirm Password* ». Cette information sera utilisée pour se connecter en tant que coordonnateur du défi (« *Workplace Coordinator Login* » sur la page d'accueil du site Web du Défi Transport).



Workplace Registration

1 Choose Province/City	2 Workplace Details	3 Login Details
-------------------------------	----------------------------	------------------------

Email

Confirm Email

Password

Confirm Password

[Complete Registration](#) [Back to Login](#)

8. Appuyez sur « *Complete Registration* ».

En appuyant sur « Complete Registration », une page présentant le profil de votre compagnie ou de votre organisation apparaîtra à l'écran.

Ceci complète le processus d'inscription de votre compagnie ou organisation. Chaque individu au sein de votre compagnie ou organisation doit maintenant s'inscrire en tant qu'INDIVIDU (« *INDIVIDUAL* ») via le site web de Défi Transport.

Note : Ça peut prendre quelques minutes avant que le nom de votre compagnie ou organisation apparaisse dans la liste.



Pour s'inscrire en tant qu'individu

1. Visitez www.commuterchallenge.com
2. Appuyez sur « Register as an Individual ».

A screenshot of the Commuter Challenge website homepage. At the top, there is a green banner with the "Commuter Challenge" logo on the left and a small building icon on the right. Below the banner is a navigation bar with icons for a house, shoes, a person on a bicycle, and a car, with labels "Home", "About", "City Contacts", "Workplace Lists", and "Events". The main content area has a green header with "2012 COMMUTER CHALLENGE" and "JUNE 3-9, 2012". Below this, it states "955 workplaces registered representing 413,159 employees (as of May 26, 2012)". A green call to action says "REGISTER YOUR WORKPLACES TODAY!". There are links for "Check here" and instructions for registering as an individual or a workplace. At the bottom, there is a list of options: "Login as an Individual", "Register as an Individual" (circled in green with an arrow pointing to it), "Register a Workplace", and "Workplace Coordinator Login".



3. L'écran suivant apparaîtra. Choisissez votre province («*Province*») et votre ville («*City*») à l'aide des listes déroulantes.

Individual Registration

1 Choose Province/City 2 Individual Details 3 Login Details

Province:

City:

? City not Listed? **Notify Us** and it will get added to the list promptly.

[Next Step](#) [Back to Login](#)

4. Appuyez sur «*Next Step*».
5. L'écran suivant apparaîtra. Remplissez les champs «*Your Name*» (votre nom) et «*Your Home Postal Code*» (code postal de votre résidence). Choisissez le moyen de transport que vous utilisez habituellement à ce temps-ci de l'année («*What is your normal mode of transportation at this time of year?*») ainsi que la compagnie ou l'organisation pour laquelle vous travaillez («*Where do you work?*»).

Individual Registration

1 Choose Province/City 2 Individual Details 3 Login Details

Your Name

Your Home Postal Code

What is your normal mode of transportation at this time of year?

Where do you work?

? Workplace not listed here? **Register your workplace**

[Next Step](#) [Back to Login](#)

6. Appuyez sur «*Next Step*».



7. L'écran suivant apparaîtra. Remplissez les champs «*Email*», «*Confirm Email*», «*Password*» et «*Confirm Password*», puis appuyez sur «*Complete Registration*».

Individual Registration

1 Choose Province/City 2 Individual Details 3 Login Details

Email

Confirm Email

Password

Confirm Password

[Complete Registration](#) [Back to Login](#)

8. L'écran suivant apparaîtra.

Hello **J. Lee** [\(Logout\)](#)

For each day of the Commuter Challenge, please input the total distance you commuted (in kilometers) for each of the relevant modes.

For Telework please enter the distance you would have travelled if you had commuted to your workplace.

You can choose multiple modes for each day, and they will be added together to attain your totals!

Your Results

Total KM	CO2 Avoided (kg)	Gas Saved (litres)	Calories Burnt
0	0	0	

Share your results with your Friends! [f](#) [Tweet](#)

Tracking Details

No Entries Found

Add a new commute

Date	Mode	KM (round trip)
Choose one ▾	Drove Alone ▾	<input type="text"/>

Vous verrez cet écran lorsque vous vous connecterez en tant qu'individu pour enregistrer votre trajet.

Ceci complète le processus d'inscription en tant qu'individu.



Pour enregistrer votre trajet

SEMAINE DU 3 AU 9 JUIN

Les individus doivent se connecter chaque jour pour enregistrer les moyens de transport utilisés ainsi que le nombre de kilomètres parcourus selon chaque moyen de transport utilisé.

Pour vous connecter, visitez www.commuterchallenge.com.

The screenshot shows the homepage of the 2012 Commuter Challenge website. At the top, there is a green navigation bar with icons for Home (a house), About (shoes), City Contacts (a person on a bicycle), Workplace Lists (a car), and Events (a calendar). Below the navigation bar, the text "HOME" is displayed. The main heading reads "2012 COMMUTER CHALLENGE" and "JUNE 3-9, 2012". A statistic states "955 workplaces registered representing 413,159 employees (as of May 26, 2012)". A call to action says "REGISTER YOUR WORKPLACES TODAY!". Below this, there is a link "Check here" to see if a workplace is registered. A note states: "If your workplace is registered, you can register as an individual below to get ready to track your commute impacts!". A list of options is provided: "Login as an Individual" (circled in red with a mouse cursor), "Register as an Individual", "Register a Workplace", and "Workplace Coordinator Login". An arrow points from the text "To become a City host organization, email us." to the "Login as an Individual" option.




1. Appuyez sur « Login as an Individual ».
2. L'écran suivant apparaîtra. Remplissez les champs « *Email Address* » (adresse courriel) et « *Password* » (mot de passe).

Login with your username and password to begin tracking your commute.


Email Address


Password

 [Workplace Login](#)

[Login](#) [Reset](#)

[Forgot your password?](#)

 [Register as an Individual](#)

 [Register your Workplace](#)

3. Appuyez sur « Login ».
4. Sur le prochain écran, remplissez les champs « *Date* » (date) et « *Mode* » (Moyen de transport utilisé) selon les informations présentées dans les listes déroulantes. Par la suite, spécifiez le nombre total de kilomètres parcourus (« *KM (round trip)* ») selon le moyen de transport utilisé au cours de cette journée. Appuyez sur « *Submit* » pour enregistrer vos résultats. Selon le cas, répétez la présente étape pour les autres moyens de transport utilisés au cours de cette même journée. Enregistrez vos données pour chaque journée du Défi Transport.

Par exemple, si vous marchez 1 km pour vous rendre à l'arrêt d'autobus, puis effectuez un trajet d'autobus de 8 km, vous devriez indiquer, en deux entrées distinctes, les deux moyens de transport utilisés cette journée-là et y associer les kilométrages correspondants.



Commuter Challenge Défi Transport

Hello [J. Lee](#) ([Logout](#))

For each day of the Commuter Challenge, please input the total distance you commuted (in kilometers) for each of the relevant modes.

For Telework please enter the distance you would have travelled if you had commuted to your workplace.

You can choose multiple modes for each day, and they will be added together to attain your totals

Your Results

Total KM	CO2 Avoided (kg)	Gas Saved (litres)	Calories Burnt
0	0	0	

Share your results with your Friends!   Tweet

Tracking Details

No Entries Found

Add a new commute

Date	Mode	KM (round trip)
<input type="text" value="Choose one"/>	<input type="text" value="Drove Alone"/>	<input type="text"/>
<input type="button" value="Submit"/>	<input type="button" value="Reset"/>	



POUR CEUX QUI N'ONT PAS ACCÈS À UN ORDINATEUR

Ceux qui n'ont pas accès aux ordinateurs doivent prendre en note leur information en utilisant le format présenté plus bas et soumettre cette information au coordonnateur de leur compagnie ou organisation (« *Workplace Coordinator*»). Ce coordonnateur doit recueillir l'information pour chaque journée et effectuer une compilation à la fin de la semaine. Ce total doit par la suite être entré sur le site de Défi Transport.

Champs à remplir :

Total Participants (nombre total de participants) : Ceci représente le nombre total de personnes au sein de votre compagnie ou organisation qui ont pris part au défi.

KM : Ceci représente le nombre total de kilomètres parcourus au cours de la semaine, selon le moyen de transport utilisé.

Total Participants (nombre total de participants)	<input type="text"/>
Mode (moyen de transport)	KM
<i>Drove Alone</i> (conduit en solitaire)	<input type="text"/>
<i>Carpool (2 people)</i> (covoiturage - 2 personnes)	<input type="text"/>
<i>Carpool (3 or more people)</i> (covoiturage - 3 personnes ou plus)	<input type="text"/>
<i>Scooter</i> (scooter)	<input type="text"/>
<i>Transit</i> (transport en commun)	<input type="text"/>
<i>Walk</i> (marche)	<input type="text"/>
<i>Bike</i> (bicyclette)	<input type="text"/>
<i>Roll</i> (patins à roues alignées)	<input type="text"/>
<i>Telecommute</i> (télétravail)	<input type="text"/>



Commuter **Défi**
Challenge **Transport**